

Souvenirs chers, verbe riche

Evelyne Voldeng, *Mon père à l'Edelweiss*. Régina. Éditions Louis Riel. 1987, 149 pages

Marie-Ève Pelletier

Number 47, June 1988

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/42989ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN

0227-227X (print)

1923-2381 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Pelletier, M.-È. (1988). Review of [Souvenirs chers, verbe riche / Evelyne Voldeng, *Mon père à l'Edelweiss*. Régina. Éditions Louis Riel. 1987, 149 pages]. *Liaison*, (47), 17–17.

Souvenirs chers, verbe riche

Évelyne Voldeng, *Mon père à l'Edelweiss*, Régina, Éditions Louis Riel, 1987, 149 pages.

par Marie-Ève Pelletier

OTTAWA

Auf Wiedersehen, mon père à l'Edelweiss, mon père, mon miroir, toi dont les yeux gris au jardin de l'enfance se sont coulés dans les pétales de mes nuits lactées, toi pour qui chaque matin, aux racines de la nuit parlées de grappes d'aube, je cueille un edelweiss soleillé d'amour.

Aspirée dans de vertigineux souvenirs traversant la terre, l'eau, le feu et l'air, Évelyne Voldeng cherche à retrouver dans cette consécration littéraire l'ombre encore présente d'un père disparu dans l'absence.

Structuré selon les éléments primaires, **Mon père à l'Edelweiss** réconcilie le processus d'écriture et la nature; la maison, le bureau, le jardin, la tombe, les voyages, les montagnes nous sont racontés dans une langue aussi riche et noire que la terre, aussi pleine que la mer, aussi souple que le feu et l'air. Qu'elle est belle cette Bretagne revêtue des plus beaux atours que portent le langage et ses révérences! La terre d'Alsace, la maisonnette enracinée dans une forêt dense, les parfums du marais, voilà l'univers enchanteur et charnel dans lequel évoluent les pensées d'une femme se rappelant son père.

L'on présente **Mon père à l'Edelweiss** comme étant une œuvre dont l'écriture met en valeur les richesses de la langue française et c'est peu dire. Voldeng fait revivre l'amour filial sous une plume imprégnée de poésie cherchant dans les labyrinthes de l'imagination, la mémoire qui fait l'école buissonnière, qui gambade de l'enfance à l'adolescence à l'âge adulte. Des impressions d'ailleurs, des fresques d'histoire, des mots et des gestes d'antan imprégnés dans un quotidien authentique nous habitent. On y retrouve également des paysages sortis tout droit des contes de fées comme chez Jacques Ferron et Lewis Carroll où facilement, en se fermant les yeux, on peut rencontrer Alice et le lapin dans son monde de merveilles ou encore Tinamer causant avec l'amélanancier.

Pour illustrer cet imaginaire intarissable, l'auteure va puiser du côté de l'érudition et de la subtilité des mots, ce qui a parfois l'effet néfaste d'alourdir le texte. On se surprend souvent à chercher la phrase qui respire, qui repose d'un contenu parfois essoufflant.

Née en Bretagne en 1943, Évelyne Voldeng réside à Ottawa depuis une vingtaine d'années et enseigne au département de français de l'Université Carleton. Poète et écrivaine, elle a déjà publié plusieurs œuvres dont **Keranna** (Éditions Louis Riel, 1985) et **Les Étoiles d'eau** (Éditions Rougerie, 1987) ainsi que plusieurs articles portant sur la poésie de Corbière, Jacob, Reverdy. Prochainement, elle publiera **Mes Amérindes** aux Éditions Louis Riel, une œuvre primée avant parution par un organisme culturel international. □



Évelyne Voldeng

CONSEIL DES
ARTS
DE L'ONTARIO

DEPUIS 1970

**AU SERVICE DES ARTISTES ET DES ORGANISATIONS
ARTISTIQUES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES**

subventions, services, consultations, renseignements, publications, colloques, programmes spéciaux pour les théâtres, maisons d'édition, festivals, galeries, centres culturels, chansonniers, écrivains, auteurs dramatiques, artistes en arts plastiques, artisans, cinéastes, photographes, artistes de vidéo, chorégraphes, compositeurs, tournées, artistes créateurs dans les écoles et/ou dans la communauté, orchestres, chorales, compagnies de danse, de mime et de marionnettes.

Conseil des Arts de l'Ontario
151, rue Bloor ouest
Bureau 500
Toronto (Ontario) M5S 1T6